

# VEROTERM

**VTM42 VTMC42 VTM42M VTM42D VTM6D**

серия

серия

серия

серия

серия



ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ





## **ВНИМАНИЕ**

Перед использованием оборудования прочтите инструкцию.



## СОДЕРЖАНИЕ:

1	ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	стр.4
2	ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	стр.4
3	УСТАНОВКА И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ	стр.5
4	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	стр.5
5	ОЧИСТКА	стр.5
6	УТИЛИЗАЦИЯ	стр.6
7	УРОВЕНЬ ШУМА	стр.7
8	ГАРАНТИЯ	стр.7
9	VTM42 - VTMC42	стр.8
10	VTM42D -VTM6D	стр.10
11	VTM42M	стр.16



**Предупреждающий знак! Обратите особое внимание на приведенные инструкции, чтобы избежать повреждения прибора или причинения вреда оператору.**

## **1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора, поскольку в нем содержится важная информация по безопасности, использованию и техническому обслуживанию оборудования. Производитель постоянно развивает свою продукцию и оставляет за собой право вносить изменения или усовершенствования в любой из своих продуктов или в руководство по эксплуатации.

## **2 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Это оборудование предназначено для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т.д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания. Данный прибор предназначен исключительно для измельчения кофейных зерен, следовательно, производитель не несет ответственности за любые повреждения или инциденты, которые могут возникнуть в случае его использования для каких-либо других целей.

Гарантия будет автоматически аннулирована в случае ненадлежащего использования оборудования. Устанавливать прибор или выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию должны только квалифицированные операторы. Дети не должны выполнять чистку и техническое обслуживание без присмотра. Оборудование не является водонепроницаемым, и его необходимо хранить вдали от возможных брызг воды или в очень влажных помещениях. Прибор нельзя чистить под струей воды или парочистителем. Прибор предназначен для профессионального, а не домашнего использования и поэтому должен использоваться только обученным персоналом. Оборудованием не должны пользоваться дети или взрослые с ограниченными физическими, умственными или двигательными способностями, а также лица, не имеющие достаточного опыта или знаний, за исключением случаев, когда они прошли специальную подготовку или пользуются прибором под наблюдением квалифицированного специалиста. Храните оборудование в недоступном для детей месте. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

Прибор оснащен термическим выключателем для двигателя, когда он запускает и останавливает кофемолку, отключите прибор от сети и подождите не менее одного часа, прежде чем снова включить его. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или службой технической поддержки, или, по крайней мере, лицом с аналогичной квалификацией, чтобы предотвратить все риски.

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ЧИСТКЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ СЕТИ.**



### 3 ⚠ УСТАНОВКА И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Установка должна выполняться обученным техническим персоналом. Установка должна выполняться в строгом соответствии с положениями по технике безопасности, действующими в настоящее время в стране использования, с особым вниманием к правилам предотвращения несчастных случаев и пожаров и предписаниям органов электроснабжения.

Установите оборудование на ровную поверхность, чтобы обеспечить его идеальную устойчивость. Перед подключением оборудования к электросети:

- совместите отверстие бункера с одним из отверстий регулировочной кольцевой гайки (см. рисунок F1). Убедитесь, что вентилятор не препятствует опусканию стопорного штифта регулировочного диска.

Закрепите, используя соответствующий винт.

- убедитесь, что переключатель выключен (положение 0) и что данные по напряжению и частоте, указанные на табличке технических данных, соизмеримы с данными сетевого питания.

Кабель питания должен быть подсоединен к пластине заземления, которая должна быть идеально эффективной и соответствовать действующим правилам техники безопасности.



### 4 ⚠ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Работы по техническому обслуживанию должен выполнять только обученный персонал. Если во время технического обслуживания необходимо заменить какие-либо изношенные компоненты, обязательно используйте только оригинальные запасные части.

### 5 ⚠ ОЧИСТКА

ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ СЕТИ. НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В ВОДУ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АБРАЗИВНЫЕ СРЕДСТВА, ТАК КАК ОНИ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПОВЕРХНОСТЬ ГЛЯНЦЕВЫХ ДЕТАЛЕЙ УСТРОЙСТВА.

### **Съемные пластиковые детали**

Отсоедините все съемные детали от устройства (крышку, бункер для кофейных зерен, поддон для сбора жидкости и т.д.) и вымойте их в воде с мягким моющим средством (никогда не мойте их в посудомоечной машине).

### **Корпус оборудования**

Протрите корпус оборудования влажной тканью, обращая внимание на все детали, которые не должны подвергаться воздействию воды, например, на выключатель.

### **Очистка камеры измельчения**

Снимите диск регулировки помола и открутите верхний держатель помольных ножей. Очистите камеру измельчения и удалите кофейный порошок с помощью пылесоса. При необходимости используйте кисть. Эту процедуру очистки должен выполнять только квалифицированный технический персонал.

## **6 УТИЛИЗАЦИЯ**

### **6-1 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ**

После вскрытия упаковки убедитесь, что устройство укомплектовано и не было повреждено при транспортировке, в противном случае обратитесь к продавцу или в любое другое место, где было приобретено устройство. Не оставляйте упаковку в доступном для детей месте. Храните оригинальную упаковку до истечения срока гарантии.

### **6-2 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**

По истечении срока службы оборудование необходимо обезопасить, отсоединив кабель питания. Не выбрасывайте устройство в окружающую среду.

Оборудование должно быть демонтировано и утилизировано в соответствии с типом материала. Производитель рекомендует поручить демонтаж и утилизацию устройства специализированной компании по утилизации отходов.

Данное изделие подпадает под действие Директивы 2002/96/ЕС Европейского парламента и Совета, касающейся утилизации электротехники и электроприборов (EEAR).

Символ на табличке с техническими данными указывает на то, что по истечении срока службы оборудование нельзя утилизировать как бытовые отходы, а необходимо отправить на

сортировку для утилизации электрических и электронных устройств. Для получения дополнительной информации об утилизации обратитесь к продавцу или в соответствующий офис в вашем регионе.

Сортированный сбор и утилизация помогают поддерживать чистоту окружающей среды и защищать здоровье населения.





## **7 УРОВЕНЬ ШУМА**

Испытания на уровень шума, проведенные в соответствии с действующими стандартами, показали, что все кофемолки, кофемолки-дозаторы, кофемолки-измельчители по требованию нашего производства не превышают значения 78 Дб (А).

## **8 ГАРАНТИЯ**

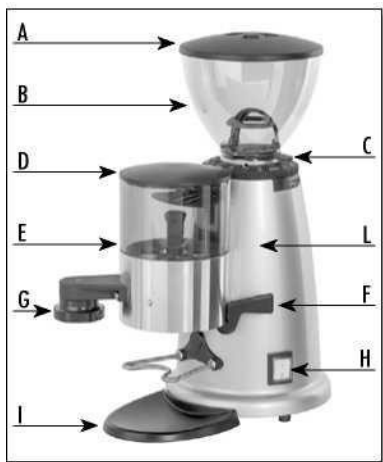
На нашу продукцию распространяется гарантия 24 месяца с даты выставления счета.

Гарантия не распространяется на:

- детали, подверженные износу.
- детали, поврежденные в результате вмешательства персонала, не уполномоченного нашей компанией.
- детали, поврежденные в результате неправильного использования изделия.

Любые возвраты должны быть заранее санкционированы нашей компанией и должны быть возвращены за счет клиента. Возвращенный товар подлежит ремонту или замене по гарантии только после того, как мы подтвердим, что возвращенный товар неисправен.

## 9- 1 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



- |  |                            |                           |
|--|----------------------------|---------------------------|
| A) Крышка бункера для зерен кофе           | E) Дозатор                 | I) Подставка измельчителя |
| B) Бункер для зерен кофе                   | F) Ручка дозатора          | L) Корпус машины          |
| C) Закрывающий вентилятор бункера для кофе | G) Тампер                  | M) Держатель пакета       |
| D) Крышка дозатора                         | H) Переключатель Вкл/Выкл. |                           |

## 9- 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (230 В - 50/60 Гц)

	VTM42	VTMC42
Плоские измельчающие лезвия	Ø 58 мм	Ø 58 мм
Мощность	300 Вт	300 Вт
Мотор	1400 об./мин (50Hz)	1400 об./мин(50 Hz)
Дозатор	Р	Х
Размеры (мм)	194 x 308 x в 430	194 x 308 x в 430
Вес нетто	8,5 кг	7,5 кг
Рабочий цикл	7 сек. ВКЛ. / 53 сек. ВЫКЛ.	7 сек. ВКЛ. / 53 сек. ВЫКЛ
Емкость бункера для кофе	0,5 кг	0,5 кг

## 9- 3 ФУНКЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Как только бункер для кофе будет надежно установлен на держателе верхних ножей, всыпьте кофейные зерна. Закройте бункер для кофе крышкой и откройте вентилятор, чтобы кофейные зерна попадали в кофемолку.

**⚠ Не включайте оборудование без воронки для кофе или без ее крышки.**

Включите главный выключатель (положение 1).

Модель кофемолки с автоматическим дозатором запускается и останавливается автоматически. Всегда выключайте прибор, когда он не используется, и в конце рабочего дня (положение 0).

Измельчение в кофемолке-дозаторе с таймером начинается поворотом ручки таймера по часовой стрелке и автоматически прекращается по истечении ранее установленного времени. Чтобы остановить процесс измельчения вручную, поверните ручку таймера против часовой стрелки.

#### 9- 4 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

Размер помола устанавливается на заводе-изготовителе на такую крупность, которая подходит для многих видов кофе, поступающих в продажу.

Для регулировки размера измельчения:

**Ступенчатое регулирование** (см. рисунок F2)

Нажмите на штифт измельчителя и поверните гайку в нужном вам направлении. Когда будет найдено правильное положение, отпустите штифт, чтобы заблокировать положение.

Перед включением кофемолки убедитесь, что она надежно заблокирована. Всегда регулируйте работу кофемолки, когда она выключена и внутри нет кофе. "+" показывает направление вращения для увеличения крупности помола кофе. "-" для уменьшения крупности помола кофе.

**Микрометрическое регулирование** (см. рисунок F3)


Поворачивайте ручки горизонтальной регулировки, чтобы изменить крупность молотого кофе. Микрометрическая регулировка не требует блокировки. Регулируйте работу кофемолки с включенным двигателем, если в кофемолке есть кофе, и выключенным, если она пуста. "+" показывает направление вращения для увеличения крупности молотого кофе. "-" для уменьшения крупности молотого кофе.

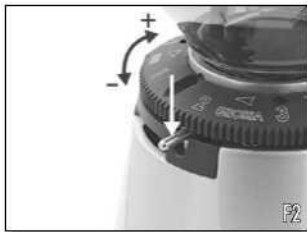
Мы рекомендуем измельчать и использовать несколько граммов кофе каждый раз, когда вы меняете крупность помола, что поможет удалить небольшое количество молотого кофе, уже находящегося в кофемолке.

Если подача кофе слишком медленная, это означает, что молотый кофе слишком мелкий, в то время как если подача слишком быстрая, это означает, что молотый кофе слишком крупный. На подачу кофе также могут влиять многие другие факторы, такие как количество кофе, степень его прессования, регулировка прибора, чистота фильтров и климатические условия.

#### 9-5 НАСТРОЙКА ДОЗАТОРА (см. рисунок F4)

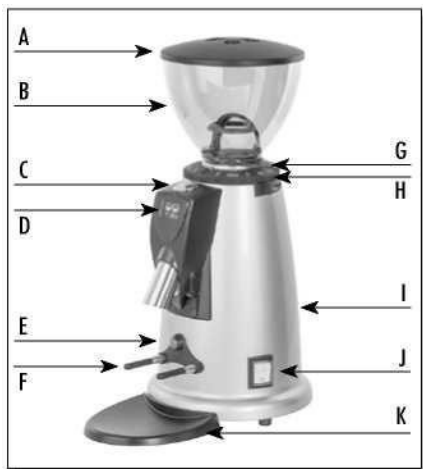
Потяните рычаг дозатора, чтобы получить нужную дозу кофе. Прибор настроен производителем приблизительно на 7 грамм на дозу. Чтобы изменить дозу, поверните ручку внутри дозатора кофе по часовой стрелке (меньшая доза) или против часовой стрелки (большая доза).

 **Никогда не наполняйте дозатор кофе более чем на 2/3.**



## 10 VTM42D - VTM6D

### 10-1 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



- A) Крышка бункера для зерен кофе
- B) Бункер для зерен кофе
- C) Кнопка выбора
- D) Дисплей
- E) Кнопка дозатора
- F) Держатель фильтра
- G) Закрывающий вентилятор бункера для кофе
- H) Регулировочная гайка
- I) Корпус машины
- J) Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- K) Подставка измельчителя

### 10- 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (230 В - 50/60 ГЦ)

	VTM42D	VTM6D
Плоские измельчающие лезвия	Ø 58 мм	Ø 65 мм
Мощность	300 Вт	330 Вт
Мотор	1400 об./мин (50 Hz)	1400 об./мин (50 Hz)
Дозатор	Р	Р
Размеры (мм)	194 x 308 x в 430	194 x 308 x в 550
Вес нетто	7,5 кг	8,9 кг
Рабочий цикл	7 сек. ВКЛ. / 53 сек.	6 сек. ВКЛ. / 54 сек. ВЫКЛ.
Емкость бункера для кофе	0,5 кг	1,0 кг

### 10- 3 ФУНКЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Как только бункер для кофе будет надежно установлен на держателе верхних измельчающих ножей, всыпьте кофейные зерна. Закройте бункер для кофе крышкой и откройте вентилятор, чтобы кофейные зерна попали в кофемолку.

**⚠ Не включайте прибор без воронки для кофе или без ее крышки.**

Чтобы включить прибор, нажмите главный выключатель (положение 1). Ночью или в отсутствие операторов установите выключатель в положение "выключено" (положение 0).

- В стандартном режиме нажмите кнопку выбора для прокрутки меню. Когда отобразится требуемая доза, нажмите кнопку дозирования, чтобы начать процесс измельчения.
- В режиме "Нажать и измельчить" выбор и измельчение контролируются непосредственно кнопкой дозирования. Нажмите ее один раз для получения дозы №1, два раза для получения дозы №2 и три раза для получения дозы №3, если она включена. Кнопка выбора используется только для переключения на непрерывную дозу, если она включена.

- Кроме того, прибор оснащен функцией непрерывного дозирования, которая позволяет измельчать необходимое количество кофе без установки времени простым нажатием кнопки дозирования.

Чтобы прервать измельчение любой рассчитанной по времени дозы, нажмите кнопку выбора.

#### 10- 4 ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ЗАПУСК

При запуске прибора на дисплее появляется короткое приветственное сообщение. Через несколько секунд появится одна из предустановленных функций. Чтобы переключиться с одной функции на другую, нажмите кнопку выбора, расположенную над дисплеем. Чтобы отрегулировать крупность помола, используйте весы с непрерывной дозировкой и прецизионные весы для взвешивания точного количества в граммах. Каждый раз, когда вы регулируете степень помола (см. главу 10-5), помните, что не следует подсчитывать первые две двойные дозы, поскольку в них может содержаться часть молотого кофе, оставшегося после предыдущей операции регулировки. Как только кофе будет спрессован, и вы проверите необходимое время прессования, приступайте к настройке запрограммированных доз. (См. главу 10-6-1).

Пожалуйста, обратите внимание, что каждый раз, когда вы регулируете процесс помола, необходимо будет проверять, соответствует ли количество молотого кофе требуемому.

#### 10- 5 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

Размер помола устанавливается на заводе-изготовителе на такую крупность, которая подходит для многих видов кофе, поступающих в продажу. Для регулировки размера измельчения:

##### Ступенчатое регулирование (см. рисунок F5)

Нажмите на штифт измельчителя и поверните гайку в нужном вам направлении. Когда будет найдено правильное положение, отпустите штифт, чтобы заблокировать положение.

Перед включением кофемолки убедитесь, что она надежно заблокирована. Всегда регулируйте работу кофемолки, когда она выключена и внутри нет кофе.

"+" показывает направление вращения для увеличения крупности помола кофе. "-" для уменьшения крупности помола кофе.



##### Микрометрическое регулирование (см. рисунок F6)

Поворачивайте ручки горизонтальной регулировки, чтобы изменить крупность молотого кофе. Микрометрическая регулировка не требует блокировки. Регулируйте работу кофемолки с включенным двигателем, если в кофемолке есть кофе, и выключенным, если она пуста. "+" показывает направление вращения для увеличения крупности молотого кофе. "-" для уменьшения крупности молотого кофе.



Мы рекомендуем измельчать и использовать несколько граммов кофе каждый раз, когда вы меняете крупность помола, что поможет удалить небольшое количество молотого кофе, уже находящегося в кофемолке.

Если подача кофе слишком медленная, это означает, что молотый кофе слишком мелкий, в то время как если подача слишком быстрая, это означает, что молотый кофе слишком крупный. На подачу кофе также могут влиять многие другие факторы, такие как количество кофе, степень его прессования, регулировка прибора, чистота фильтров и климатические условия.

## 10-6 ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Включите прибор, чтобы войти в меню программирования. После появления приветственного сообщения нажмите кнопку выбора (удерживайте 10 секунд или до тех пор, пока текст на дисплее не изменится). Прокрутите меню, повернув кнопку выбора. Когда отобразится функция, которую необходимо изменить, нажмите ее, чтобы ввести и изменить параметры. Чтобы выйти из меню программирования, поверните кнопку выбора, и когда на дисплее появится надпись "ВЫХОД", нажмите ее для подтверждения и возврата в меню управления.

### 10-6-1 ПРОГРАММИРОВАННЫЕ ДОЗЫ

Чтобы войти в меню программирования, включите прибор. После появления приветственного сообщения нажмите кнопку выбора (удерживайте 10 секунд или до тех пор, пока текст на дисплее не изменится).

Прибор оснащен цифровой регулировкой дозы.

Прокрутите меню программирования, повернув кнопку выбора. Когда отобразится доза, которую необходимо отрегулировать, нажмите ее, чтобы начать программирование.

Поверните кнопку выбора, чтобы настроить время, отображаемое на дисплее. Время будет увеличиваться при повороте по часовой стрелке и уменьшаться при повороте против часовой стрелки.

Когда установится требуемое время, нажмите кнопку выбора, чтобы подтвердить значение и вернуться в меню программирования. Переходите к настройке следующей дозы.

Программное обеспечение оснащено тремя программируемыми дозами. Дозу №3 можно отключить, повернув кнопку выбора против часовой стрелки.

### 10-6-2 НЕПРЕРЫВНАЯ ДОЗА

Чтобы включить или отключить непрерывную дозировку, выполните следующие действия: прокрутите меню программирования, повернув кнопку выбора. Когда отобразится символ дозы, продолжайте нажимать его для ввода.

Поверните кнопку выбора, чтобы включить или отключить функцию. Затем нажмите ее для подтверждения и возврата в меню программирования.

В меню управления теперь вы можете выбрать непрерывную дозу, если она включена.

Прибор может работать в режиме непрерывного дозирования только в течение короткого времени. Никогда не превышайте время непрерывной работы в течение одной минуты, чтобы предотвратить перегрев двигателя.

### 10-6-3 СЧЕТЧИК ДОЗ

Прибор оснащен функцией контроля количества доз для функций, рассчитанных по времени. Буква "P" указывает на количество частичных доз, а "T" - на количество полных доз. Чтобы сбросить счетчик частичных доз, войдите в режим программирования и просмотрите функцию счетчика доз. Нажмите кнопку выбора и поверните ее, чтобы навести курсор на элемент, который вы хотите сбросить. Нажимайте кнопку выбора до тех пор, пока на частичном счетчике не появится значение "0". Нажмите кнопку выбора, чтобы выйти из функции счетчика доз и вернуться в меню программирования.

### 10-6-4 НАСТРОЙКИ

Если выбрана функция настройки, открывается подменю программирования.

### 10-6-5 D.T.S. (ВЫБОР ТИПА ДОЗИРОВАНИЯ)

Функция D.T.S. позволяет вам решить, как выбрать дозу.

- В стандартном режиме выбор осуществляется с помощью кнопки выбора для прокрутки функций, установленных в меню управления.

- В режиме отжима и измельчения выбор осуществляется непосредственно с помощью кнопки дозирования.

Нажмите на прибор один раз, чтобы начать прием дозы №1, два раза для приема дозы №2 и три раза для приема дозы №3, если включено.





Максимальное время выбора составляет 2 секунды.

Чтобы выбрать непрерывную дозу, если она включена, нажмите кнопку выбора.

Чтобы установить D.T.S., прокрутите подменю программирования (настройки), повернув кнопку выбора. Когда появится надпись "D.T.S.", нажмите для ввода.

Поверните кнопку выбора, чтобы переключиться с одной функции на другую, а затем нажмите ее для подтверждения и возврата в подменю программирования.

#### 10-6-6 (БЫСТРАЯ ПРОГРАММА)

Функция  - это режим быстрого программирования, который, если он активен, позволяет изменять время приема запрограммированных доз без входа в меню программирования. Чтобы включить или отключить функцию , выполните следующие действия: прокрутите подменю программирования (НАСТРОЙКИ), поворачивая кнопку выбора. Когда появится символ , нажмите его для ввода. Поверните кнопку выбора, чтобы включить или отключить функцию, а затем нажмите ее, чтобы вернуться в подменю программирования. В рабочем меню теперь мы можем использовать функцию , если она активна. В стандартном режиме просмотрите дозу, которую нужно изменить. Поверните кнопку выбора по часовой стрелке более чем на 180°, нажмите ее, а затем поверните, чтобы изменить время. Нажмите ее еще раз, чтобы выйти из быстрого программирования. В режиме прессования и измельчения можно изменить последнюю использованную дозу.

#### 10-6-7 ПАРОЛЬ

Пароль - это функция, предотвращающая доступ неавторизованного персонала. Прокрутите подменю программирования (НАСТРОЙКИ), повернув кнопку выбора. Когда появится надпись "Пароль", нажмите ее для ввода. Курсор будет расположен над первой вводимой цифрой. Нажмите кнопку выбора, чтобы начать установку пароля. После установки каждой цифры поворотом кнопки выбора нажмите ее, чтобы перейти к следующей цифре.

Как только будет установлена четвертая цифра, курсор будет расположен над надписью "Сохранить".

Подтвердите "Сохранить", чтобы сохранить пароль и выйти, или поверните кнопку в положение "Выход", чтобы завершить процедуру без сохранения и вернуться в подменю программирования. Если мы выберем "Сохранить" без установки четырех цифр, функция закроется без сохранения. Пароль можно обновить, установив " " и затем сохранив в качестве подтверждения.

Когда пароль установлен, он будет запрашиваться при каждой попытке доступа к меню программирования.

Если введен неправильный пароль, на дисплее появится надпись "ОШИБКА".

#### 10-6-8 DD/MM/YY (ДАТА)

В подменю программирования (НАСТРОЙКИ) можно сохранить и отредактировать три даты. Прокрутите подменю программирования, поворачивая кнопку выбора. Когда появится надпись "ДД/ММ/ГГ", нажмите ее для ввода. Курсор будет расположен над первой вводимой датой. Нажмите кнопку выбора, чтобы начать ее настройку, или поверните кнопку выбора, чтобы перейти к следующей дате. После установки каждой цифры поворотом кнопки выбора нажмите ее, чтобы перейти к следующей цифре. После установки даты или дат перейдите к "Сохранить", чтобы сохранить и выйти, или поверните кнопку в положение "Выход", чтобы завершить процедуру без сохранения и вернуться в подменю программирования.

#### 10-6-9 ВЕРСИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ










В подменю программирования (НАСТРОЙКИ) также можно просмотреть версию программного обеспечения, используемую кофемолкой. Служба технической поддержки может запросить эту информацию в случае сбоев в работе.

## 10-7 МЕНЮ УПРАВЛЕНИЯ

Доступные экраны меню.

Только некоторые из них будут видны в зависимости от настроек меню программирования.

Нажмите кнопку выбора для прокрутки меню.

ЭКРАН	ФУНКЦИЯ
	Приветственное сообщение
	Доза No.1
	Доза No.1 В режиме быстрой программы.
	Доза No.2
	Доза No.3 Отображается, если активна
	Продолжительная доза
	Доза «нажмите и измельчите» Нажмите кнопку дозирования один раз, чтобы начать дозирование дозы No.1, нажмите ее дважды для получения дозы No.2 и три раза для получения дозы No.3.
	Запрашиваемый пароль, если он установлен Поверните кнопку выбора, чтобы установить первое значение, а затем нажмите ее, чтобы перейти к следующему. Подтвердите четвертую цифру, если она верна, чтобы получить доступ к меню программирования.
	Сообщение об ошибке в случае неправильного ввода пароля



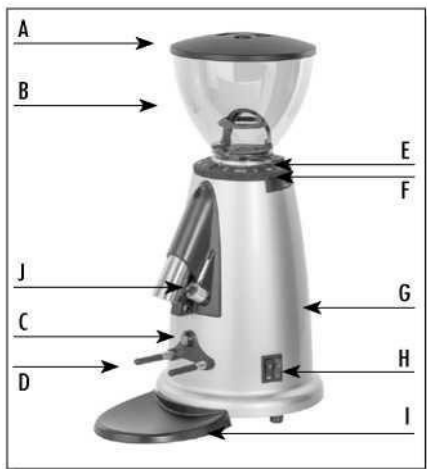
## 10-8 МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Чтобы войти в меню программирования, нажмите кнопку выбора в течение 10 секунд. Чтобы прокрутить меню программирования, поверните кнопку выбора, затем нажмите ее для ввода и изменения параметров. Чтобы изменить параметры, поверните кнопку выбора, затем нажмите ее для подтверждения данных и возврата в меню программирования.

ЭКРАН	ФУНКЦИЯ
	<b>Программируемая доза No.1</b> Таймер перемещается на +/- 0,05 секунды.
	<b>Программируемая доза No.2</b> Таймер перемещается на +/- 0,05 секунды.
	<b>Программируемая доза No.3</b> Таймер перемещается на +/- 0,05 секунды. Дозу No.3 можно отключить, повернув кнопку выбора против часовой стрелки. На таймере отобразится надпись ВЫКЛ.
	<b>Программирование непрерывной дозы</b> Непрерывная доза может быть включена (ВКЛ.) или отключена (ВЫКЛ.)
	<b>Счетчик доз Р: частичный; Т: общий</b> Чтобы сбросить данные частичного счетчика, нажмите кнопку выбора, поверните ее, чтобы выбрать частичный счетчик для сброса, и нажмите ее снова, удерживая нажатой в течение 10 секунд.
	<b>Настройки</b> Нажмите кнопку выбора, чтобы перейти в подменю.
	<b>Выбор типа дозирования</b> Стандартная: выберите тип дозы с помощью кнопки выбора. Нажмите и измельчите: выберите с помощью кнопки дозирования.
	<b>Быстрая программа</b> Функция быстрого программирования может быть включена (ВКЛ.) или отключена (ВЫКЛ.). Чтобы настроить функцию быстрого программирования, смотрите раздел 10-6-6.
	<b>Пароль</b> Пароль предотвращает доступ к меню программирования. Чтобы установить пароль, смотрите главу 10-6-7.
	Сохранить: сохраняет пароль; Выход: выход без сохранения
	<b>Данные</b> Программное обеспечение позволяет сохранить три даты, которые можно редактировать. Для установки даты смотрите главу 10-6-8
	Сохранить: сохраняет дату; Выход: завершает работу без сохранения.
	<b>Версия программного обеспечения</b>
	<b>Возврат в главное меню</b>
	<b>ВЫХОД</b> Нажмите кнопку выбора, чтобы выйти из меню программирования.

## 11 ВТМ42М

### 11-1 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



- A) Крышка бункера для зерен кофе
- B) Бункер для зерен кофе
- C) Кнопка дозатора
- D) Держатель фильтра
- E) Закрывающий вентилятор бункера для кофе
- F) Регулировочная гайка
- G) Корпус машины
- H) Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- I) Подставка измельчителя
- J) Таймер

### 11- 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (230 В - 50/60 ГЦ)

———VTM42M———

Плоские измельчающие	Ø 58 мм
Мощность	300 Вт
Мотор	1400 об./мин (50 Hz)
Дозатор	X
Размеры (мм)	194 x 308 x в 430
Вес нетто	7,3 кг
Рабочий цикл	7 сек. ВКЛ. / 53 сек. ВЫКЛ.
Емкость бункера для	0,5 кг

### 11- 3 ФУНКЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ

Как только бункер для кофе будет надежно установлен на держателе верхних измельчающих ножей, всыпьте кофейные зерна. Закройте бункер для кофе крышкой и откройте вентилятор, чтобы кофейные зерна попали в кофемолку.

**⚠ Не включайте оборудование без бункера для кофе или без его крышки.**

Чтобы включить прибор, нажмите главный выключатель (положение 1). Ночью или в отсутствие операторов установите выключатель в положение "выключено" (положение 0).

В запрограммированном режиме дозирования (положение T) нажмите кнопку дозатора один раз для однократной дозы и два раза для двойной дозы. В режиме непрерывного дозирования (положение M) нажимайте кнопку дозатора до получения желаемого количества молотого кофе.



#### 11- 4 ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Чтобы отрегулировать крупность помола зерна, используйте весы с непрерывной дозировкой и прецизионные весы для взвешивания точного количества в граммах. Каждый раз, когда вы регулируете степень помола (см. главу 11-5), помните, что не следует подсчитывать первые две двойные дозы, поскольку в них может содержаться часть молотого кофе, оставшегося после предыдущей операции регулировки.

Как только кофе будет спрессован, и вы проверите необходимое время прессования, приступайте к корректировке запрограммированных доз. (См. главу 11-6).

#### 11- 5 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

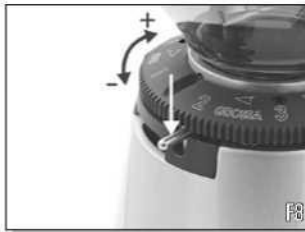
Размер помола устанавливается на заводе-изготовителе на такую крупность, которая подходит для многих видов кофе, поступающих в продажу.

Для регулировки размера измельчения:

**Ступенчатое регулирование** (см. рисунок F8)

Нажмите на штифт измельчителя и поверните гайку в нужном вам направлении. Когда будет найдено правильное положение, отпустите штифт, чтобы заблокировать положение.

Перед включением кофемолки убедитесь, что она надежно заблокирована. Всегда регулируйте работу кофемолки, когда она выключена и внутри нет кофе. "+" показывает направление вращения для увеличения крупности помола кофе. "-" для уменьшения крупности помола кофе.



**Микрометрическое регулирование** (см. рисунок F9)

Поворачивайте ручки горизонтальной регулировки, чтобы изменить крупность молотого кофе. Микрометрическая регулировка не требует блокировки. Регулируйте работу кофемолки с включенным двигателем, если в кофемолке есть кофе, и выключенным, если она пуста. "+" показывает направление вращения для увеличения крупности молотого кофе. "-" для уменьшения крупности молотого кофе.



Мы рекомендуем измельчать и использовать несколько граммов кофе каждый раз, когда вы меняете крупность помола, что поможет удалить небольшое количество молотого кофе, уже находящегося в кофемолке.

Если подача кофе слишком медленная, это означает, что молотый кофе слишком мелкий, в то время как если подача слишком быстрая, это означает, что молотый кофе слишком крупный. На подачу кофе также могут влиять многие другие факторы, такие как количество кофе, степень его прессования, регулировка прибора, чистота фильтров и климатические условия.

#### 11-6 КОРРЕКТИРОВКА ЗАПРОГРАММИРОВАННОЙ ДОЗЫ (см. рисунок F10)

В запрограммированном режиме дозирования, чтобы отрегулировать время разовой дозы, поверните ручку таймера по часовой стрелке, чтобы уменьшить время измельчения, и против часовой стрелки, чтобы увеличить его. Время измельчения двойной дозы соответствует времени измельчения двух разовых доз.



